

TOWN OF METIS-SUR-MER  
PROVINCE OF QUEBEC

ORDINARY COUNCIL MEETING  
HELD ON JULY 4<sup>TH</sup>, 2011

Minutes of the regular session of the Council of the town of Metis-sur-Mer held on Monday, July 4<sup>th</sup>, 2011, in the boardroom, 138, Principale, Métis-sur-Mer, at 7:30.

Present are Councillors Rita D. Turriff, Lysanne Desrosiers, June Smith, Marjolaine Veilleux, Stéphane Dion and Raynald Banville, forming quorum under the Mayor, Mr. Jean Pierre Pelletier.

Also present are:

Mr. Stéphane Marcheterre, General Manager and secretary-treasurer  
Mr. Gaétan Cayouette, Assistant secretary-treasurer

**RESOLUTION # 11-07-92**  
**OPENING OF THE ASSEMBLY**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved by the majority that the session of the Council of the town of Metis-sur-Mer is opened at 7:30 pm.

**RESOLUTION # 11-07-93**  
**AGENDA**

It is proposed by Councillor Mr. Stéphane Dion and resolved by the majority to adopt the following agenda for the session:

1. Opening and attendance.
2. Reading and adoption of the agenda.
3. Approval of minutes of:
  - 3.1 the ordinary session held on June 6<sup>th</sup>, 2011
4. Monthly reports of sub-committees
  - 4.1 Borough council
  - 4.2 CCU.
  - 4.3 Development committee
  - 4.4 Recreation committee
  - 4.5 Beautification committee
5. Reports on treasury
  - 5.1 Accounts payable
  - 5.2 Resolutions, additional invoices, etc.
6. Letters and correspondence.
7. Varia open
  - 7.1 Adjustment of cost for the drinking water project: resolution
  - 7.2 Purchase of trailer from Mr. Danny Simard: resolution
  - 7.3 Borrowing of \$50,000.00 from working funds for 10 years for purchase of fire-truck: resolution
  - 7.4 Acceptance of offer for paving from Groupe Lechasseur: resolution
  - 7.5 Certification of work for the road network: resolution
  - 7.6 Acceptance of tender from PJ Construction for \$19,785.00 plus taxes for enlargement of fire station: resolution
  - 7.7 Awarding of contract for the drinking water project to R.J. Bérubé: resolution:
  - 7.8 Awarding of contract for the control of quality for the drinking water project to LVM inc.: resolution
  - 7.9 Notice of motion: amendment to regulation # 10-49
  - 7.10 Miss Gillan: resolution
  - 7.11 Letter of support to the "Club des 50 ans et plus" about the renovation of the kitchen of the "Centre des Loisirs": resolution
  - 7.12 Authorization to allow Mrs. Jennifer Smith to be a firefighter for the fire service of Métis-sur-Mer: resolution

- 7.13 Mr. Gervais Gagnon's minor derogation: resolution
- 7.14 Mr. Normand Gaudreau's minor derogation: resolution
- 8. Question period.
- 9. Adjournment

### **3. APPROVAL OF MINUTES OF:**

#### **3.1 The ordinary session held on June 6<sup>th</sup>, 2011**

##### **RESOLUTION # 11-07-94**

##### **APPROVAL OF MINUTES OF THE ORDINARY SESSION OF THE TOWN OF METIS-SUR-MER HELD ON JUNE 6<sup>th</sup>, 2011**

Each Member of the Board having received a copy of the minutes of the ordinary session of the town of Métis-sur-Mer held at the municipal hall, 138 Principale, Metis-sur-Mer, Monday, June 6<sup>th</sup>, 2011, at least 24 hours before the present session, the Secretary is exempt from the reading (Art. 333, LCV).

It is proposed by Councillor Mrs. Lysanne Desrosiers and resolved by the majority to approve the minutes as submitted.

### **4 REPORTS OF THE SUBCOMMITTEES.**

#### **4.1 MacNider Borough Council.**

Ms. June Smith, President of the MacNider Borough Council, mentions that the same items as those in the agenda of the previous session of the Town have been handled. Date of next session: July 5, 2011 at the Town Hall.

#### **4.2 CCU.**

Four cases are on the agenda of the meeting.

#### **4.3 Development Committee**

A meeting will be held as soon as possible to discuss "Métis en Fêtes" which will take place the first weekend of August. The schedule of the events will be posted on the web site of the town.

#### **4.4 Recreation Committee**

NIL

#### **4.5 Beautification Committee**

The members of the council of the Catholic Church are agreed to let the beautification committee work on the arrangement between the Church and the municipal office to improve the presentation. The assessment for "Les Fleurons" will be on July 20<sup>th</sup>, 2011.

### **5-REPORT ON THE TREASURY.**

#### **5.1 Accounts payable**

##### **RESOLUTION # 11-07-95**

##### **ACCOUNTS PAYABLE**

It is proposed by Councillor Mrs. Rita D. Turriff and resolved by the majority that the Town of Metis-sur-Mer adopts the list of disbursements for an amount of 479,952.59 \$ for June, adopts the list of accounts payable for an amount of 17,125.49 \$ for June and authorizes the Treasurer to make the payment for these accounts in the amount of 17,125.49 \$.

#### **5.2 Resolutions, additional invoices, etc.**

### **6 LETTERS AND CORRESPONDENCE**

Mr. Pelletier refers to different letters received. They are dealt with at the point "Varia".

**7- OPEN VARIA.**

**7.1 Adjustment of cost for the drinking water project: resolution**

**RESOLUTION # 11-07-96**  
**ADJUSTMENT OF THE MAXIMUM ELIGIBLE COST AND THE FINANCIAL**  
**SUPPORT "PIQM" ALLOWED FOR THE DRINKING WATER SUPPLY**  
**PROJECT**

**WHEREAS** the municipality of Métis-sur-Mer has to realize a drinking water supply project;

**WHEREAS** the municipality received a confirmation of financial support of \$1 252 737 for a maximum eligible cost of \$1 439 928 from the "Programme infrastructure Quebec-municipalities (PIQM)", for its project to supply drinking water;

**WHEREAS** following the opening of tenders, the maximum eligible cost is now \$ 2 415 700;

**WHEREAS** the municipality cannot complete the project without adjustment of the financial support;

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Mr. Stéphane Dion and resolved by the majority;

**THAT** the municipality of Métis-sur-Mer asks the "Ministère des Affaires Municipales, des Régions et de l'Occupation du Territoire (MAMROT)", THE ADJUSTMENT OF THE MAXIMUM ELIGIBLE COST AND THE FINANCIAL SUPPORT "PIQM" ALLOWED TO THE TOWN FOR THE DRINKING WATER SUPPLY PROJECT.

**7.2 Purchase of trailer from Mr. Danny Simard: resolution**

**RESOLUTION # 11-07-97**  
**PURCHASE OF TRAILER FROM MR. DANY SIMARD**

It is proposed by Councillor Mr. Stéphane Dion and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer, buys a used trailer 54 x 98 inches from Mr. Dany Simard for the amount of \$800.00. This amount will be taken from the general surplus.

**7.3 Borrowing of \$50,000.00 from working funds for 10 years for purchase of fire truck: resolution**

**RESOLUTION # 11-07-98**  
**BORROWING OF \$50,000.00 FROM THE WORKING FUNDS FOR 10 YEARS**  
**FOR PURCHASE OF THE FIRE TRUCK**

It is proposed by Councillor Mrs. June Smith and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer borrows from the working funds the amount of \$50,000.00 for the fire truck repayable over 10 years. The Town also keeps the right to refund the debt before the due period of 10 years.

**7.4 Acceptance of offer for paving from Groupe Lechasseur: resolution**

**RESOLUTION #11-07-99**  
**ACCEPTANCE OF OFFER FOR PAVING FROM GROUPE LECHASSEUR**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer accepts the offer of service from the Groupe Lechasseur for paving a section of the following roads:  
Boule Rock street: \$19,824.23 + taxes = \$22,584.75  
Rang 3: \$30,091.90 + taxes = \$34,282.20  
For a total of: \$56,866.95 taxes included.

**7.5 Certification of work for the road network: resolution**

**RESOLUTION # 11-07-100**  
**CERTIFICATION OF WORK FOR THE ROAD NETWORK**

It is proposed by Councillor Mrs. Marjolaine Veilleux and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer approves expenditures for the work on the road network for the amount of the grant of \$5,000.00 according to the requirements of the "ministère des Transports"

**7.6 Acceptance of tender from PJ Construction for \$19,785.00 plus taxes for enlargement of fire station: resolution**

**RESOLUTION # 11-07-101**  
**ACCEPTANCE OF TENDER FROM PJ CONSTRUCTION FOR \$19,785.00 PLUS TAXES FOR ENLARGEMENT OF FIRE STATION**

It is proposed by Councillor Mrs. Rita D.Turriff and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer accepts tender from Construction P.J. for the amount of \$22,540.06 taxes included, for the enlargement of the fire station for the new fire truck.

**7.7 Awarding of contract for the drinking water project to R.J. Bérubé: resolution**

**RESOLUTION #11-07-102**  
**AWARDING OF CONTRACT FOR THE DRINKING WATER PROJECT TO R.J. BÉRUBÉ**

**WHEREAS** the Town proceeded to the opening of the tenders of the drinking water supply project;

**WHEREAS** three (3) contractors have deposited a tender;

**WHEREAS** "BPR Groupe Conseil" has proceeded to the analysis of tenders;

**WHEREAS** "BPR Groupe Conseil" recommends giving the contract to "Construction R.J. Bérubé Inc." which is the contractor that submitted the lowest cost for the work for an amount of \$1,721,727.45 taxes included;

**WHEREAS** "BPR Groupe Conseil" recommends awarding the contract under certain conditions;

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Mrs. Lysanne Desrosiers, and resolved by the majority that the Town sign the contract with "Construction R.J. Bérubé Inc." only after the following conditions are met:

- Obtaining the certificate of approval from the "Ministère du Développement Durable, de l'Environnement et des Parc (MDDEP);
- The borrowing regulations revised and accepted by the "Ministère du Développement Durable, de l'Environnement et des Parc (MDDEP);
- The decision of the « Commission de la protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ) » ;
- Acquisitions and easements necessary for the work;
- The adjustment and the confirmation of the financial support;
- **THAT** the municipality authorizes Mr. Jean-Pierre Pelletier, Mayor and Mr. Stéphane Marcheterre, General Manager and Secretary-Treasurer to sign the contract.

**7.8 Awarding of contract for the control of quality for the drinking water project to LVM inc.: resolution**

**RESOLUTION #11-07-103**

**AWARDING OF CONTRACT FOR THE CONTROL OF QUALITY FOR THE DRINKING WATER PROJECT TO LVM INC.**

**WHEREAS** the Town proceeded to the opening of the tenders for the control of quality for the drinking water project;

**WHEREAS** three (3) firms have deposited a tender in function of the presented prices and an evaluation and weighting grid;

**WHEREAS** "BPR Groupe Conseil" has proceeded to the analysis of tenders;

**WHEREAS** "BPR Groupe Conseil" recommends giving the contract to "LVM inc." which is the firm that has obtained the best final score for the amount of 29 022.39 \$ taxes included;

**THEREFORE**, it is proposed by Councillor Mrs. Lysanne Desrosiers, and resolved by the majority that the Town sign the contract with "LVM inc."

**THAT** the municipality authorizes Mr. Jean-Pierre Pelletier, Mayor and Mr. Stéphane Marcheterre, General Manager and Secretary-Treasurer to sign the contract.

**7.9 Notice of motion: amendment to regulation # 10-49: resolution**

**RESOLUTION #11-07-104**

**NOTICE OF MOTION: AMENDMENT TO REGULATION # 10-49**

Notice of motion is given by Councillor Mrs. Marjolaine Veilleux to amend regulation # 10-49 and to adopt at the next session, the regulation # 11-56, a loan to realize the drinking water project, repayable over twenty (20) years.

---

**Marjolaine Veilleux**

**7.10 Mrs Gillan: resolution**

**RESOLUTION #11-07-105**

**ACCORDANCE ABOUT MRS GILLAN'S COMMERCIAL PROJECT**

It is proposed by Councillor Mrs. Rita D. Turriff and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer considers the conclusions of the CCU, dated June 15<sup>th</sup> 2011 concerning Mrs. Janis Gillan's commercial project located at 160, Principale. However, the Council doesn't agree with the following recommendation about the increase of the number of parking spaces and therefore accepts the plan of the architect given to Mr. Olivier Harrisson. In addition, the Council states that it will be the responsibility of the owner or the employees of "Le Café De La Mer" to guide customers, when all their parking spaces would be taken, toward legal parking spaces available.

**7.11 Letter of support to the "Club des 50 ans et plus" about the renovation of the kitchen of the "Centre des Loisirs: resolution**

**RESOLUTION #11-07-106**

**LETTER OF SUPPORT TO THE "CLUB DES 50 ANS ET PLUS" ABOUT THE RENOVATION OF THE KITCHEN OF THE "CENTRE DES LOISIRS**

It is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer supports the request of the "Club des 50 ans et plus" about the renovation and expansion of the kitchen of the "Centre des Loisirs". Indeed, the Council recognizes the necessity of the project, whereas the current kitchen has a flagrant lack of convenience and storage.

**7.12 Authorization to allow Mrs. Jennifer Smith to be a firefighter for the fire service of Métis-sur-Mer: resolution**

**RESOLUTION #11-07-107**

**AUTHORIZATION TO ALLOW MRS. JENNIFER SMITH TO BE A FIREFIGHTER FOR THE FIRE SERVICE OF METIS-SUR-MER**

It is proposed by Councillor Lysanne Desrosiers and resolved by the majority that the Town of Métis-sur-Mer allows Ms. Jennifer Smith to join the fire service of Métis-sur-Mer.

**7.13 Mr. Gervais Gagnon's minor derogation: resolution**

**RESOLUTION #11-07-108**

**MR. GERVAIS GAGNON'S MINOR DEROGATION**

Concerning the minor derogation of Mr. Gervais Gagnon, owner of 222, Station Road. The present is to regulate a construction already built; the dimensions are  $\pm 3.66$  m x 4.88 m (12' x 16') on concrete slab and  $\pm 4.27$  m (14') in height. The shed is currently located at  $\pm 1.2$  m from the lateral line. However, for an isolated building, like a shed, which the height is up to 3 m, the lateral margin is 2 m. The shed, therefore, encroaches  $\pm 0.80$  m over the side margin. The permit was given in April 26<sup>th</sup>, 2010 to build it. The Town's inspector noticed the error about the issuance of the permit following the inspection of the work for the closure of the file (permit) on June 16<sup>th</sup> 2011.

**WHEREAS** the effect of the minor derogation does not affect the enjoyment of the right of property in the neighborhood;

**WHEREAS** the work was done honestly, because Mr. Gagnon obtained a building permit for it;

**WHEREAS** the work does not contravene the objectives of the Town planning;

**FOR THESE REASONS**, on the proposal of Councillor Mrs. Rita D. Turriff and resolved by the majority, the Town of Métis-sur-Mer accepts the minor derogation such as presented.

**7.14 Mr. Normand Gaudreau's minor derogation: resolution**

**RESOLUTION #11-07-109**

**MR NORMAND GAUDREAU'S MINOR DEROGATION**

Concerning the minor derogation of Mr. Normand Gaudreau, owner of 12, Rue Pineau, concerning paragraph 1 of article 9.15 of the # 08-38 zoning regulations on the implementation of fences, walls and hedges. Mr. Gaudreau wants to rebuild his current fence located substantially in the same location, i.e. at 15 centimeters from the front line. The fence will be made of wood and has an approximate height of 75 cm. The minimum distance from a front line prescribed in the regulations is 1 meter. In addition, the fence will be located within a Hydro-Québec's easement.

**WHEREAS** Hydro-Québec has no objection to the implementation of Mr. Gaudreau's fence in their servitude;

**WHEREAS** in the past, the municipality has bought a strip of land on the property of Mr. Gaudreau to widen the right-of-way of the street;

**WHEREAS** the fence will be located more than 1 meter from the street (paved surface);

**WHEREAS** the application of the regulation would do prejudice to Mr. Gaudreau because he would be obliged to cut down trees thus he would have to modify considerably the development and the appearance of his property;

**WHEREAS** the effect of the minor derogation does not affect the enjoyment of the right of property in the neighborhood;

**WHEREAS** the work does not contravene the objectives of the Town planning;

**WHEREAS** the work is not in progress or already done and the claimant is honest;

**FOR THESE REASONS**, on the proposal of Councillor Mr. Stéphane Dion and resolved by the majority, the Town of Métis-sur-Mer accepts the minor derogation such as presented.

**8. QUESTION PERIOD**

Question period began at 8:15 and ended at 8:45

**9. Adjournment**

**RESOLUTION #11-07-110**  
**ADJOURNMENT**

The agenda being exhausted, it is proposed by Councillor Mr. Raynald Banville that this session be adjourned at 9:00 p.m.

Approved at the session held:

\_\_\_\_\_  
Jean-Pierre Pelletier, Mayor

\_\_\_\_\_  
Gaétan Cayouette, General manager